

wave.com4 Infra

INFRARED CONTROL

OPERATING INSTRUCTIONS



The unique high-end infrared control with modular design, which can be operated from the outside as well as from the inside.

TABLE OF CONTENTS

1. INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR QUALIFIED PERSONNEL ONLY 4

GENERAL SAFETY INFORMATION	5
1.1. SCOPE OF DELIVERY AND ACCESSORIES.....	5
1.2. INSTALLING THE POWER UNIT	6
1.3. INSTALLING THE OPERATING UNIT	9
1.4. INSTALLING THE TEMPERATURE SENSOR.....	10
1.5. INSTALLING THE FOIL TEMPERATURE SENSOR	11
1.6. MASTER/SLAVE CONFIGURATION	12
1.6.1 Master/Slave configuration of two wave.com4 Infra power units	
1.6.2 Master/slave configuration of three to five wave.com4 Infra power units	
1.7. HEATING ROD SYSTEM CONFIGURATION / FOIL SYSTEM	14
1.8. ACTIVATION OF THE OPT. FOIL SENSOR FOR SLAVE POWER UNITS.....	14

2. USER INSTRUCTIONS FOR THE USER..... 15

GENERAL SAFETY INFORMATION	16
2.1 OPERATING MODES.....	16
2.1.1 What operating modes are there?	16
2.1.2 What can I set?.....	17
2.1.3 What setting ranges do I have?	17
2.2 CLEANING.....	17
2.3 ERROR MESSAGES	18
2.4 OPERATION	19
2.4.1 Display elements	19
2.4.2 Operating elements	19
2.5 OPERATING MODES	20
2.5.1 Changing the operating mode	20
2.5.2 Intensity control mode	21
2.5.3 Room temperature control mode	22
2.5.4 Program mode	23
2.6 EXTENDED FUNCTIONS AND SETTING OPTIONS.....	25
2.6.1 Remote start.....	25
2.6.2 Resetting the max. heating period.....	26
2.6.3 Controlling the potential-free switching outputs	26

3. TECHNICAL DATA..... 27

3.1. OPERATING UNIT.....	27
3.2. POWER UNIT	27

WE DO IT FIRST.

1. INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR QUALIFIED PERSONNEL ONLY

Dear Installer,

- Please read these instructions carefully before using the infrared control. This way, you can utilize all the advantages the device has to offer and prevent damage.
-
- Installation should only be carried out by a qualified electrician or a similarly qualified person.
- When special problems occur which are not treated in detail in these instructions, contact your supplier for your own safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the device.
- This device is not meant to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction on how the device is to be used.
- Unauthorized changes or conversions to the infrared control are not allowed for safety reasons.
- Keep these instructions near the infrared control, in order to be able to look up safety information and important information for operation at any time.
- Subject to technical changes.

WE DO IT FIRST.

General safety information

Intended use:

- Among other things, the infrared control is for controlling and regulating the interior temperature
 - for infrared foil heating systems, in the range from 30-50°C,
 - for infrared rod heating systems, in the range from 30-70°C.
- The infrared control may only be used for controlling and regulating 2 heating circuits with a maximum of 1.5 kW heating power per heating circuit.
- The power unit may only be installed and operated in connection with the operating unit included in the scope of delivery.
- Only the mains connection line in the associated plug set (article no.: WC4-P-Set) may be used.

1.1 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery

- wave.com4 Infra power unit
- wave.com4 temperature sensor
- Silicone connection line, 5 m
- 1x fastening screw 3x25
- 4x fastening screws 4x16 mm
- Operating instructions

Accessories

- | | |
|---------------------------------------------------|---------------------|
| ▪ wave.com4 operating unit, dark wood | Art. no.: WC4-IRX-D |
| ▪ wave.com4 operating unit, light wood | Art. no.: WC4-IRX-H |
| ▪ wave.com4 operating unit, black | Art. no.: WC4-IRX-B |
| ▪ wave.com4 operating unit, white | Art. no.: WC4-IRX-W |
| ▪ Plug set wave.com4 Infra incl. mains connection | Art. no.: WC4-P-Set |
| ▪ Foil sensor wave.com4 Infra | Art. no.: WC4-IRF-F |

WE DO IT FIRST.

1.2 Installing the power unit

The power unit is mounted on the cabin ceiling (see Fig. [1](#)), on the cabin wall or according to manufacturer recommendations. The power supply has a mains connection line with shock-proof plug (not included in the scope of delivery, only available as accessory).

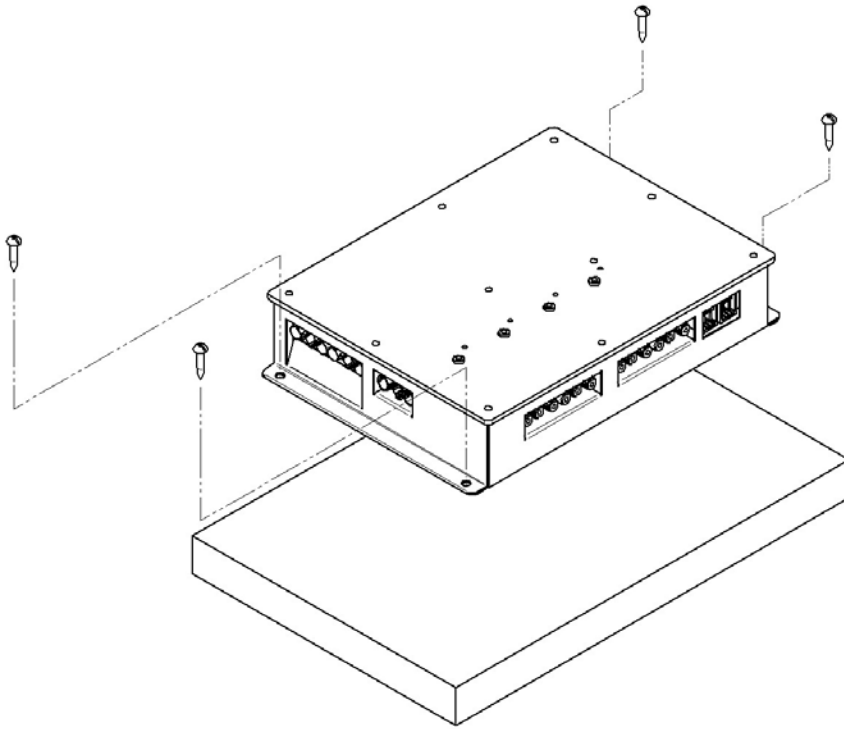


Fig. [1](#)

CAUTION - Damage to device: Mount the power supply in a dry place. Maintain the ambient conditions of max. 40°C and a maximum humidity of 95%.

1. Screw the wave.com4 Infra housing to the cabin ceiling or wall with the four enclosed wood screws (16 mm long).
2. Stick the 4-pin RJ11 data cable into the 4-pin operating unit socket on the side of the housing. (see Fig. [2](#))

CAUTION - Damage to device: The infrared control may only be used for controlling and regulating 2 heating circuits with a maximum of 1.5 kW of heating power per heating circuit.

WE DO IT FIRST.

3. All components are connected to the wave.com4 Infra power unit according to Figure 2

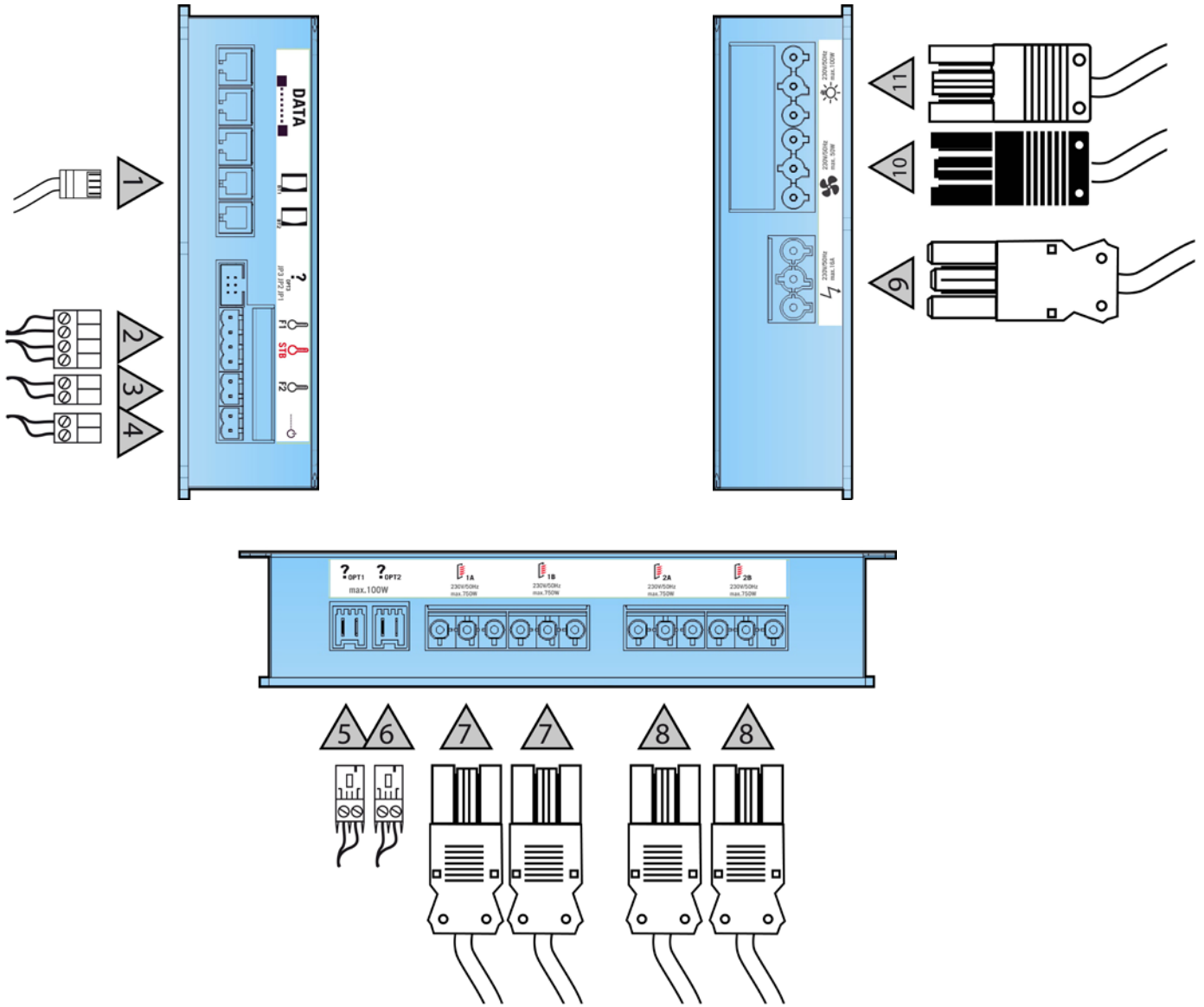













Fig. 2

WE DO IT FIRST.

The individual connections are described in the following overview:

Plug	Description	Technical data
	wave.com4 Infra operating unit	+5 VDC
	Temperature sensor & STL	Thermocouple (KTY) & Safety Temperature Limiter
	Foil temperature sensor	Thermocouple (KTY)
	Remote start contact	+12 VDC control voltage (from power unit)
	Opt. relay switching output	Potential-free switching output Max. 1150 W ~230 V
	Opt. relay switching output	Potential-free switching output Max. 1150 W ~230 VAC
	IR heating group 1	For each connection max. 750 W ~230 VAC
	IR heating group 2	For each connection max. 750 W ~230 VAC
	Mains connection	Max. 16 A, fused ~230 V 50 Hz
	Fan connection (black)	Max. 50 W ~230 V
	Light connection (green)	Max. 60 W ~230 V

The plug for connecting the heating elements, the cabin lighting and the fan are not included in delivery. The corresponding plugs without cable are available as accessories. (Article no.: WC4-P-Set)

Heating elements: White plug
Cabin lighting: Green plug
Cabin fan: Black plug

WE DO IT FIRST.

CAUTION - Damage to device: Free air circulation must be possible for the aluminium cooling plate for cooling the power unit. The power unit must not be covered by objects or materials.

1.3 Installing the operating unit

The operating unit ③ of the infrared control is mounted to the outer wall of the cabin at a maximum distance of 10 m away from the power supply (see Fig. ③). For mounting, a commercially available drill (\varnothing 70 mm) is required. The operating unit may be mounted both inside and outside the cabin.

CAUTION - Damage to device: The operating unit of the infrared control is protected from dripping water (IP 43 degree of protection). Nevertheless, the operating unit must not come into direct contact with water.

1. Drill a hole in the cabin wall with a drill (\varnothing 70).
2. Provide conduits for the connection lines.
3. Screw the housing to the cabin wall through the bores with the 4 enclosed wood screws.
4. Plug in the 4-pin RJ11 plug of the data cable.

Außenansicht = Outer view
 Basisteil = Basic unit
 Bedienteil=Operating unit

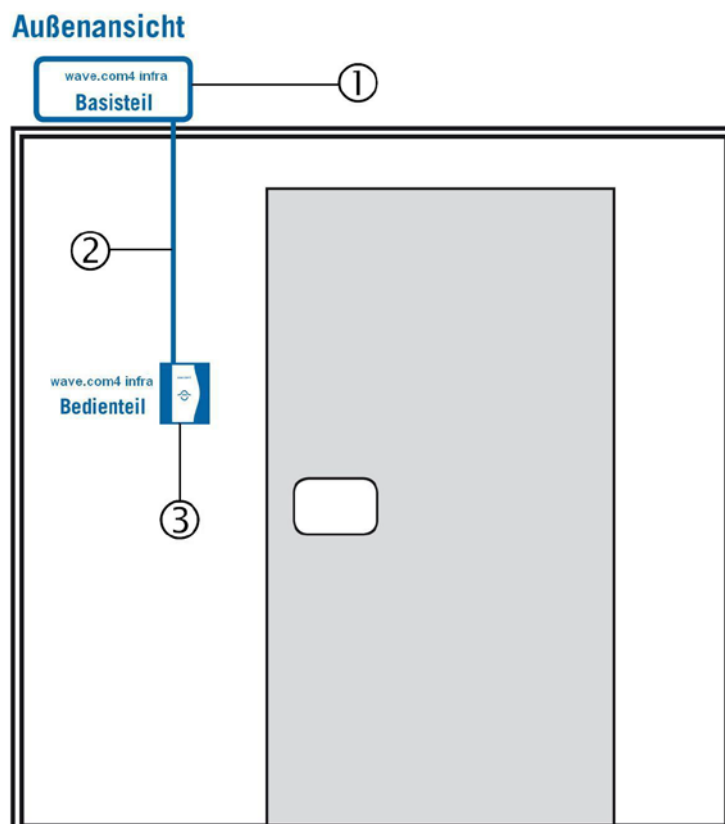


Fig. ③

WE DO IT FIRST.

1.4 Installing the temperature sensor

The interior temperature sensor is mounted in the infrared cabin approx. 30 cm beneath the ceiling (see Fig. 4) or according to the specifications of the cabin manufacturer.

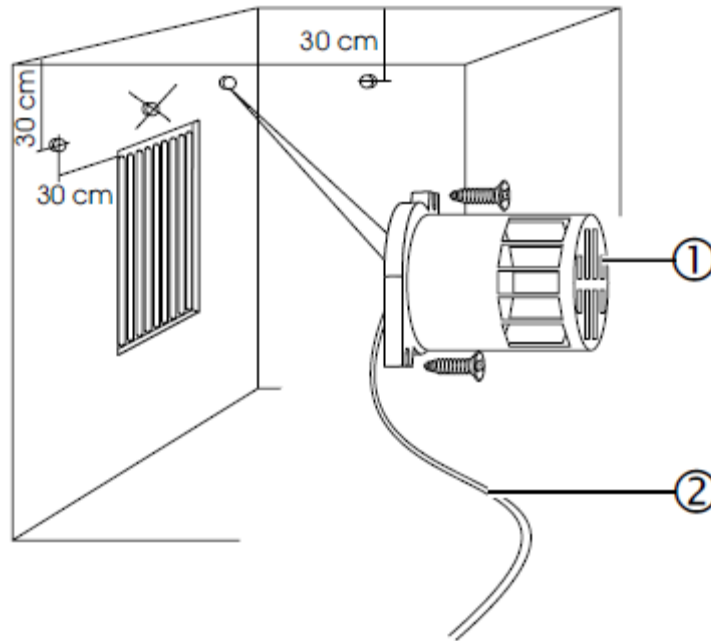


Fig. 4

CAUTION - Incorrect measurements: If the interior temperature sensor is mounted too close to the heater, incorrect measurements can result. Keep a minimum horizontal distance of approx. 30 cm away from the heater and approx. 30 cm to the cabin ceiling. Do not mount the interior temperature sensor above the infrared heating rods.

CAUTION - Destruction of the heating foil: In the case of the infrared foil heating system, the heating foil lies directly behind the sauna wall. Do not mount the interior temperature sensor directly above the heating foil.

1. Screw temperature sensor ① to the cabin wall with the two enclosed wood screws.
2. Install 2-pin cable ② in the cabin wall and fix in place with cable collars.

WE DO IT FIRST.

1.5 Installing the foil temperature sensor

The foil temperature sensor is mounted directly to the infrared heating foil and is fixed in place with strain relief. (see Fig. 5)

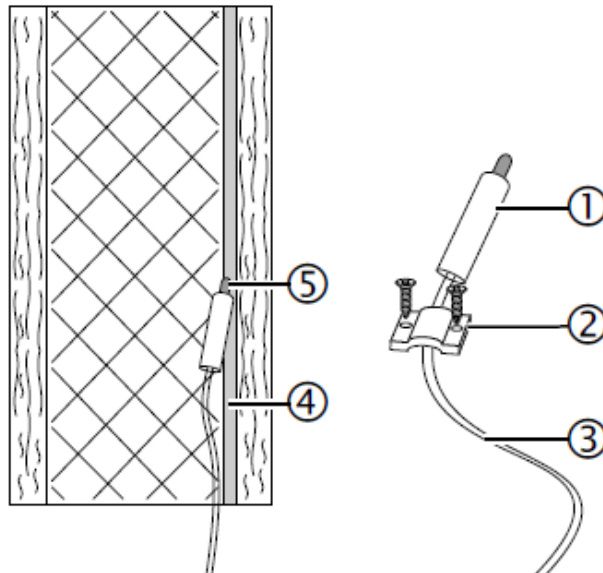


Fig. 5

CAUTION - Incorrect measurements: If the foil temperature sensor is not directly mounted to the foil, incorrect measurements can result. Mount the foil temperature sensor directly to the foil.

NOTE: The foil temperature sensor is only required for the infrared foil heating system.

1. Mount the sensor head 1 of the foil temperature sensor directly between the insulation and heating foil 4 .
2. Fix the foil temperature sensor with the strain relief ② outside of the foil area.
3. Install 2-pin cable ③ in the cabin wall and fix in place with cable collars.

WE DO IT FIRST.

1.6 Master/slave configuration

1.6.1 Master/Slave configuration of **two** wave.com4 Infra power units

NOTE: To increase the max. connection power (3 kW), there is an option of controlling two or more power units with an operating unit. For this, every additionally connected power unit must be configured as a slave.

In the delivered condition, the wave.com4 Infra infrared control is configured as a master. In order to use a power unit in slave mode, it must be reconfigured as follows:

Stick jumper JP1 in the box header "OPT3" as shown in Fig. 6 .

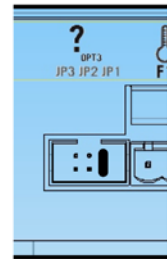


Fig. 6

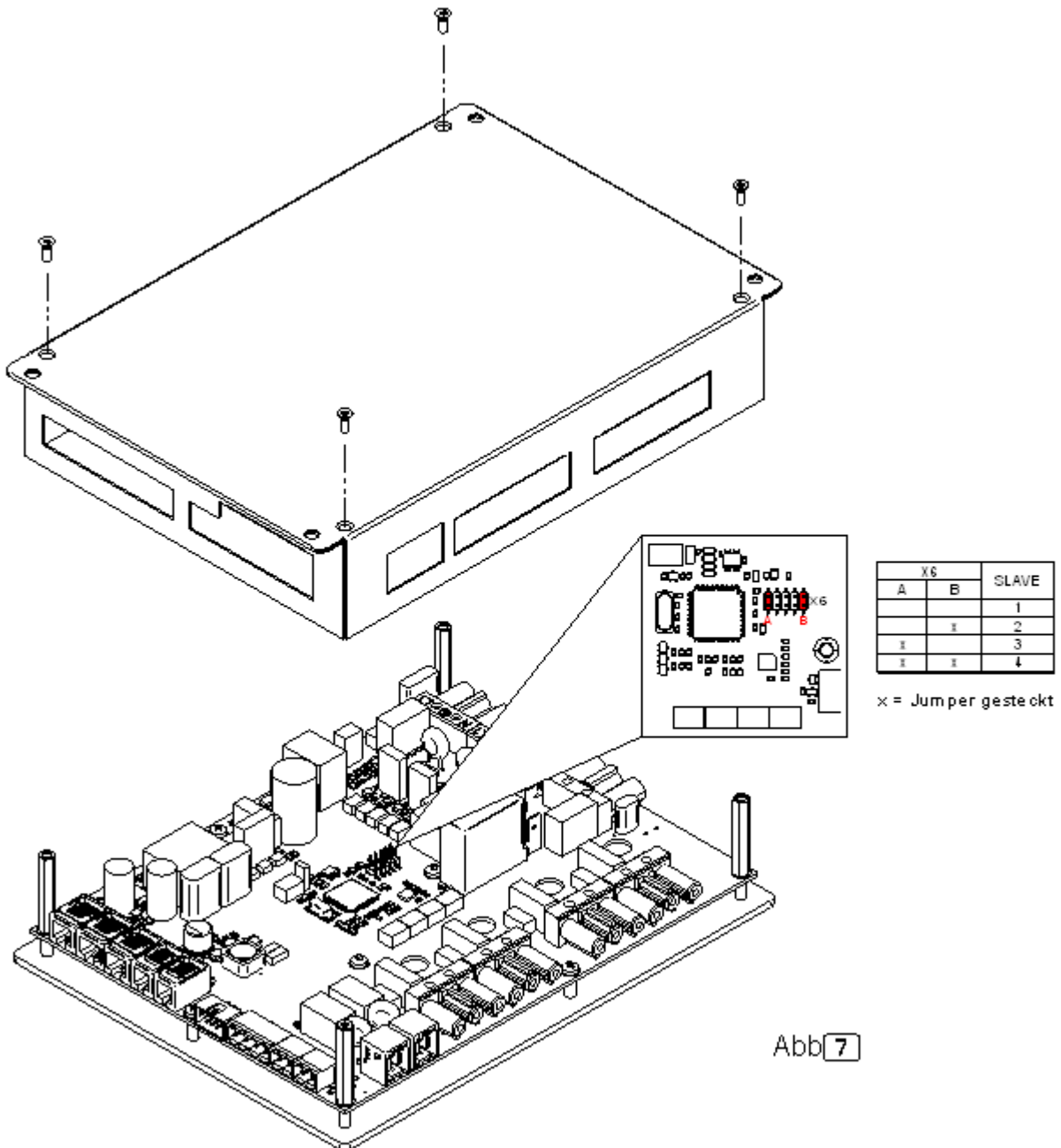
WE DO IT FIRST.

1.6.2 Master/slave configuration of **three to five** wave.com4 Infra power units

If more than two power units are connected to each other, each slave power unit must be assigned its own slave address.

1. Loosen the four Phillips-head screws according to Fig. 7 and remove the housing cover of the wave.com4 Infra.
2. Address the slave power units according to the table in Fig. 7.
3. Put the housing cover on and refasten with the Phillips-head screws.

Jumper gesteckt = Jumper plugged in
Abb 7 = Fig. 7



WE DO IT FIRST.

1.7 Heating rod system configuration / foil system

NOTE: Among other things, the control is for regulating and controlling the interior temperature for

- infrared rod heating systems in the range of 30 - 70°C

OR

- infrared foil heating systems in the range of 30 - 50°C (max. permissible foil temperature measured via F2: 85°C)

NOTE: In the delivered condition, the wave.com4 Infra infrared control is configured for a heating rod system.

In order to use the device to operate infrared foils, the power unit must be reconfigured:

Stick jumper JP2 in the box header "OPT3" as shown in Fig. [8](#) .

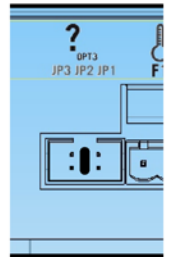


Fig. [8](#)

1.8 Activation of the opt. foil sensor for slave power units

If several power units are connected with one another, there is the option of evaluating other foil sensors.

For each connected power unit, an additional sensor can be connected.

Precondition is the operation in the foil system (see 1.7).

If the jumper JP2 is plugged into the SLAVE power unit (see Fig. [9](#)), the foil sensor is activated on this power unit.

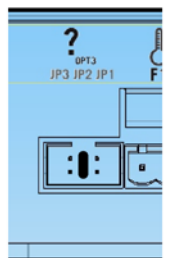


Fig. [9](#)

WE DO IT FIRST.

2. INSTRUCTIONS FOR THE USER

Dear User,

- Please read these instructions carefully before using the infrared control. This way, you can utilize all the advantages the device has to offer and prevent damage.
- When special problems occur which are not treated in detail in these instructions, contact your supplier for your own safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the device.
- This device is not meant to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction on how the device is to be used.
- Unauthorized changes or conversions to the infrared control are not allowed for safety reasons.
- Keep these instructions near the infrared control, in order to be able to look up safety information and important information for operation at any time.
- Subject to technical changes.

WE DO IT FIRST.

General safety information

WARNING - Fire hazard: Before switching on the infrared control, make sure that no flammable objects are placed on or in front of the IR radiant heaters.

Intended use:

- Among other things, the infrared control is for controlling and regulating the interior temperature
 - for infrared foil heating systems in the range from 30 - 50°C,
 - for infrared rod heating systems in the range 30 - 70°C.
- The infrared control may only be used for controlling and regulating 2 heating circuits with a maximum of 1.5 kW of heating power per heating circuit.
- The power unit may only be mounted and operated in connection with the operating unit included in the scope of delivery.

2.1 Operating modes

2.1.1 What operating modes are there?

- Dual heating circuit intensity control for infrared rod heating systems
- Room temperature regulation for infrared rod heating system
- Room temperature regulation for infrared foil heating system
- Program mode

2.1.2 What can I set?

- Power of the infrared heating rods in 8 stages (e.g. vitae) → 2 separate heating circuits
- Interior temperature in degrees Celsius
- Program number
- Heating time in minutes
- Light intensity in %
- Fan power in %

WE DO IT FIRST.

2.1.3 What setting ranges do I have?

- In the intensity mode in the following power stages:

Setting on the operating unit	Power of the radiators in %
0	0%
1	20%
2	33%
3	40%
4	50%
5	60%
6	66%
7	80%
8	100%

- The interior temperature can be set on the
 - infrared foil heating system, from 30 - 50°C,
 - infrared rod heating system, from 30 - 70°C.
- In program mode, five different programs can be set.
- The heating time can be set from 0-60 minutes.
- The light intensity can be set from 0-100% in steps of 10%.
- The fan power can be set from 0-100% in steps of 10%.

2.2 Cleaning

CAUTION - Damage to device: The operating unit of the infrared control must not have water poured over it or be cleaned with a lot of moisture. For cleaning, use a slightly moistened cleaning cloth which has some mild soap suds (dishwashing liquid) on it.

WE DO IT FIRST.

2.3 Error messages

The control is equipped with sophisticated diagnostic software. When switched on, a self-test is called up, and during operation, various states are checked. As soon as an error is detected, the control switches off, all operating symbols flash and an error number appears on the display. The following table provides information about the cause.

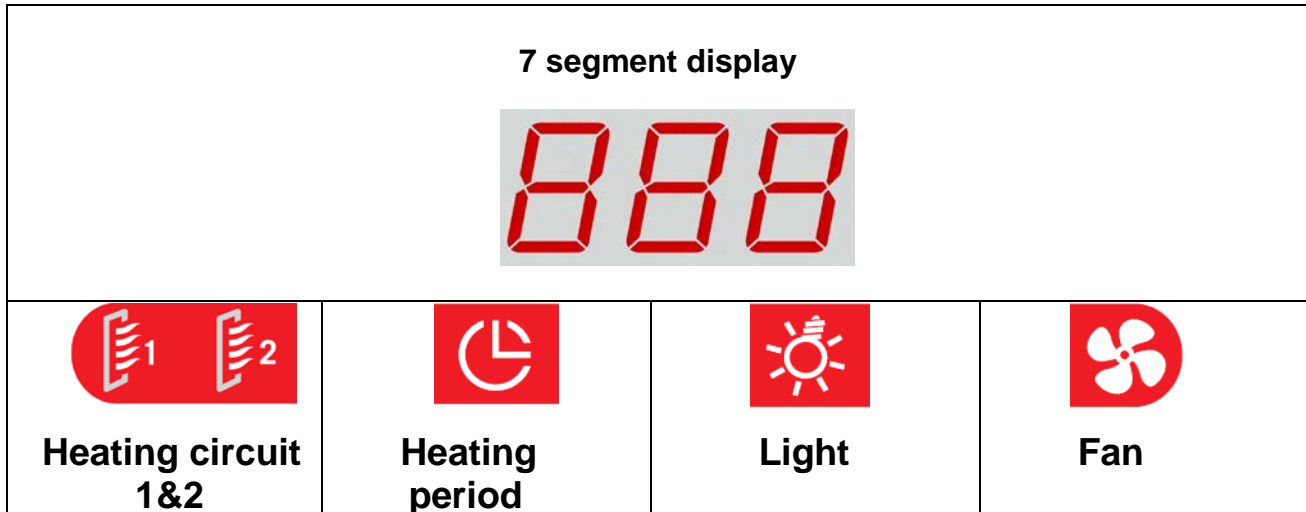
It is important to tell your service personnel this error number when making a complaint, since this makes successful repair on site possible or accelerates it. Restarting is only possible by completely switching off from the mains.

Error number	Description	Remedy / cause
E01	Thermal fuse defective.	Defective oven sensor, poor contact or thermal fuse not connected. Inform Service!
E02	Cabin temperature sensor F1 broken or short circuit	Defective temperature sensor or poor contact or short circuit
E03	Foil temperature sensor broken or short circuit.	Defective temperature sensor or poor contact or short circuit
E04	Communication error between the operating unit and power unit	Poor contact or defective connection cable, inform Service!

WE DO IT FIRST.

2.4 Operation

2.4.1 Display elements



2.4.2 Operating elements

Mode key



+/- key




On/Off





WE DO IT FIRST.


2.5 Operating modes



2.5.1 Changing the operating mode


After switching on the control with the  key, the desired operating mode must be selected:

Intensity control

Room temperature control








Program mode

Set the desired mode by pressing the  or the  key.

To confirm the selection, please press the  key.






2.5.2. Intensity control mode

Intensity control for infrared rod heating systems

Mode key		Switch among the menu items with MODE: Heating circuits 1&2, heating circuit 1, heating circuit 2, heating period, light and fan
Heating circuits 1&2:		set the desired heating power for both circuits with the +/- keys
Heating circuit 1:		Set the desired heating power for heating circuit 1 with the +/- keys.
Heating circuit 2:		Set the desired heating power for heating circuit 2 with the +/- keys.
Heating period:		Set the desired heating period with the +/- keys (5-minute steps from 5 to 60 minutes). The timer is started by pressing the On/Off key, an A appears on the display, the time runs backwards. By pressing the On/Off key again in the heating period menu, the timer is stopped. The control runs until it is switched off (max. 6 hours)
Light:		Dim the lighting with the +/- keys.
Fan:		Set the fan power with the +/- keys. By pressing the On/Off key, the fan is started. By pressing the On/Off key again in the fan menu, the fan is stopped.

2.5.3 Room temperature control mode:

Room temperature control for infrared rod/foil heating systems

Mode key 	Switch among the menu items with MODE: Heater, heating period, light and fan
Temperature: 	Set the desired cabin temperature with the +/- keys.
Heating period: 	Set the desired heating period with the +/- keys (5-minute steps from 5 to 60 minutes). The timer is started by pressing the On/Off key, an A appears on the display, the time runs backwards. By pressing the On/Off key again in the heating period menu, the timer is stopped. The control runs until it is switched off (max. 6 hours)
Light: 	Dim the lighting with the +/- keys.
Fan: 	Set the fan power with the +/- keys. By pressing the On/Off key, the fan is started. By pressing the On/Off key again in the fan menu, the fan is stopped.

NOTE:

Among other things, the control is for regulating and controlling the interior temperature for:

- infrared rod heating systems in the range of 30 - 70°C






OR

- infrared foil heating systems in the range of 30 - 50°C
(max. permissible foil temperature measured via F2: 85°C)

WE DO IT FIRST.

2.5.4 Program mode:

Program mode for infrared rod heating systems

Mode key 	Switch among the menu items with MODE: Heater, heating period, light and fan
Temperature: 	Set the desired program number with the +/- keys.
Heating period: 	Set the desired heating period with the +/- keys (5-minute steps from 5 to 60 minutes). The timer is started by pressing the On/Off key, an A appears on the display, the time runs backwards. By pressing the On/Off key again in the heating period menu, the timer is stopped. The control runs until it is switched off (max. 6 hours)
Light: 	Dim the lighting with the +/- keys.
Fan: 	Set the fan power with the +/- keys. By pressing the On/Off key, the fan is started. By pressing the On/Off key again in the fan menu, the fan is stopped.

WE DO IT FIRST.

Program description:

Program number:	Description	Intensity	Program duration
Pr 1	Relaxation	Low	40 min
Pr 2	Warm-up	Medium	25 min
Pr 3	Endurance (short)	Medium	30 min
Pr 4	Endurance (long)	High	35 min

Program 1 is for relaxation and is characterized by a continuous heat curve. Programs 2, 3 and 4 have been developed for exercise activities. Here, program 2 is for the warm-up phase before exercise. Programs 3 and 4 are designed for the relaxation phase after exercising.

Applications for the individual programs:

Program 1: Relaxation and to relieve tension

Program 2: Warming up muscles before exercise

Program 3: After exercise activities over a short period of time (e.g. 1/2 h of jogging)

Program 4: After exercise activities over a longer period of time (e.g. 2 h of tennis)



WE DO IT FIRST.

2.6 Extended functions and setting options

2.6.1 Remote start

NOTE: In the delivered condition, the remote start function is deactivated.

To activate the remote start function, proceed as follows:



In the heating menu, keep the  key pressed for 2 seconds. This way, you first reach the operating mode menu. By pressing the  key, you reach the remote start menu.



.....Remote start deactivated



.....Remote start activated

Set the desired mode with the  or  key

Confirm the selection by pressing the  key.

WE DO IT FIRST.



2.6.2 Resetting the max. heating period


NOTE: In the delivered condition, the max. heating time is set to 6 hours.

To change the setting for the max. heating time in the heating period menu, keep the



 max. runtime 6 hours
 max. runtime 12 hours
 max. runtime 24 hours



Set the desired max. heating period with the  or  key.

Confirm the entry by pressing the  key.


2.6.3 Controlling the potential-free switching outputs

NOTE: The control has two potential-free switching outputs, which are available for various applications (e.g. opening and closing a motorized venting flap)

To switch both potential-free switching outputs Opt1 and Opt2 on/off, the

 or  key must be kept pressed for 2 seconds.

On the display, the status of relay1 or relay2 is then displayed:

Relay closed

Relay open

3 TECHNICAL DATA

3.1 OPERATING UNIT

Connection	4-pin with supply and communication lines
Current consumption	5 V= / < 100 mA normal operation (< 0.5 W)
Time interval/el. hour glass	0 to 60 minutes
Ambient conditions	0 °C – 110°C, max. 99 % rel. humidity, non-condensing!
Housing	Flush-mounted box; board; wooden front with temperature-resistant foil
Fastening	Board via M2, 5 bolts on wooden front; rear side with flush-mounted box
Dimensions: L x W x D	120 x 92 x 44,5 mm
Weight	~ 212 g without cable and unpackaged

3.2 POWER UNIT

Nominal voltage	230 V AC; 50/60 Hz
Operating unit connection	4-pin with 5 V= supply and communication; Length: 10 m
Control voltage	Low voltage 5 V=
Power cable	3 x 1.5 mm ² for light, electronics and heating elements
Light connection	with built-in reverse phase control dimmer, for 2 (3)-pin connection for 230 V light bulb(s); max. 60 W
Fan connection	with built-in phase control dimmer, for 2 (3)-pin connection of the 230 V fan; max. 50 W
Temperature sensor	2-pin; Semiconductor sensor -9°C to 140°C
Setting precision	+/- 2°C; +/- 1 min.
Power consumption	max. 5 W in standby mode
Ambient conditions	0°C to max. 40°C, max. 95% rel. humidity, non-condensing!
Housing	IP20
Fastening	Screw on via 4 fastening bores for M4x16
Dimensions: L x W x H	230 x 170 x 46.6 mm
Weight	~1114 g unpackaged

WE DO IT FIRST.



sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria
T +43(0)7672/277 20-800 F +43(0)7672/277 20-801
E info@sentiotec.com www.sentiotec.com



WICHTIGE HINWEISE zu Ihrer Sicherheit

Important information for your safety

Remarques importantes pour votre sécurité

Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

Viktig säkerhetsinformation

Důležité informace pro vaši bezpečnost

Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi

Pomembni napotki za vašo varnost



Wave.com4 infra



IHS / IHF



IS1



IS2

DE

EN

FR

IT

NL

SV

CS

FI

SL

Inhaltsverzeichnis • Table of Contents • Table des matières • Indice • Inhoudsopgave • Innehållsförteckning • Obsah • Sisällysluettelo • Kazalo vsebine

1. DEUTSCH	3
1.1. Sicherheitshinweise für den Monteur.....	3
1.2. Sicherheitshinweise für den Anwender.....	4
2. ENGLISH	5
2.1. Safety information for the installer.....	5
2.2. Safety information for the user.....	6
3. FRANÇAIS	7
3.1. Consignes de sécurité pour le monteur.....	7
3.2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur.....	8
4. ITALIANO	9
4.1. Indicazioni di sicurezza per l'installatore.....	9
4.2. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore.....	10
5. NEDERLANDS	11
5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur.....	11
5.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker.....	12
6. SVENSKA	13
6.1. Säkerhetsanvisningar för installatören.....	13
6.2. Säkerhetsanvisningar för användaren.....	14
7. DEUTSCH	15
7.1. Bezpečnostní informace pro montéra.....	15
7.2. Bezpečnostní informace pro uživatele.....	16
8. SUOMI	17
8.1. Turvaohjeita asentajalle.....	17
8.2. Turvaohjeita käyttäjälle.....	18
9. Slovenščina	19
9.1. Varnostni napotki za monterja.....	19
9.2. Varnostni napotki za uporabnika.....	20

1. DEUTSCH

Dieses Zusatzblatt enthält zusätzliche Sicherheitshinweise zur Montage- und Gebrauchsanweisung. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe der Infrarot-Steuerung auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.

1.1. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Die Infrarot-Steuerungen wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 und IS2 ermöglichen Infrarot-Strahler oder Infrarot-Wärmeplatten durch Fernwirken* zu starten. Wird diese Funktion genutzt, muss die Infrarot-Kabine folgende Bedingung erfüllen:

Die Infrarotkabine muss mit einer Türverriegelung ausgestattet sein, sodass die Vorbereitung für die Betriebsart "Stand-By für Fernwirken" außer Kraft gesetzt wird, wenn die Kabinentür geöffnet wird und die Betriebsart "Stand-By für Fernwirken" aktiviert ist.

- Der Temperaturfühler ist so anzubringen, dass er nicht durch einströmende Luft beeinflusst wird.

* Fernwirken nach der EN 60335-1:2012:

Steuern und/oder Regeln eines Gerätes durch einen Befehl, der **außerhalb der Sichtweite** eines Geräts vorgenommen werden kann, wobei Übertragungsmedien wie Telekommunikation, Tontechnik oder Bussystem angewendet werden.

1.2. Sicherheitshinweise für den Anwender

- Die Infrarot-Steuerung darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden.
- Die Infrarot-Steuerung darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit verringerten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen unter folgenden Bedingungen verwendet werden:
 - wenn sie beaufsichtigt werden
 - wenn ihnen die sichere Verwendung gezeigt wurde und sie die Gefahren, die entstehen können, verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Infrarot-Steuerung spielen.
- Kinder unter 14 Jahren dürfen die Infrarot-Steuerung nur reinigen, wenn sie beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler bzw. der Infrarot-Wärmeplatte liegen, bevor Sie die Infrarot-Steuerung einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler bzw. der Infrarot-Wärmeplatte liegen, bevor Sie die Vorwahlzeitfunktion oder den Standby-Modus für Fernwirken aktivieren.
- Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

DE

2. ENGLISH

This additional sheet contains safety instructions in addition to the installation and operating instructions. Read this safety information carefully and keep it within reach when using the infrared control unit. This makes it possible for you to refer to information about safety and operation at any time.

2.1. Safety information for the installer

- The wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 and IS2 infrared control units make it possible to start* infrared heaters or infrared heat plates remotely. If this function is used, the infrared cabin must meet the following condition:

The infrared cabin must be equipped with a door lock so that the preparation for the operating mode “Stand-by for remote operation” is overridden when the cabin door is opened and the operating mode “Stand-by for remote operation” is enabled.

- The temperature sensor must be attached in a way that ensures it is not affected by inflow of air.

EN

* Remote operation according to EN 60335-1:2012:

Controlling and/or regulating a device by a command that can be issued out of sight of an appliance, with transmission media such as telecommunication, audio technology or bus systems used to accomplish this.

2.2. Safety information for the user

- The infrared control unit must not be used by children under 8 years old.
- The infrared control unit may be used by children above 8 years of age, by persons with limited psychological, sensory or mental capabilities, or by persons with lack of experience/knowledge:
 - When they are supervised.
 - When they have been shown how to use the device safely and are aware of the hazards that could occur.
- Children must not play with the infrared control unit.
- Children under 14 years of age may only clean the infrared control unit if they are supervised.
- Make sure that no flammable objects have been placed on or in front of the infrared heater or infrared heat plate before the infrared control unit is switched on.
- Make sure that no flammable objects have been placed on the heater before activating the infrared heater or infrared heat plate or the stand-by mode for remote operation.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the operating instructions.

3. FRANÇAIS

Cette feuille annexe contient des consignes de sécurité supplémentaires pour les instructions de montage et d'utilisation. Lisez attentivement ces consignes de sécurité et gardez-les à proximité de la commande infrarouge. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment des informations concernant son utilisation et relatives à votre sécurité.

3.1. Consignes de sécurité pour le monteur

- Les commandes infrarouges wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 et IS2 permettent de démarrer des émetteurs infrarouges ou des plaques chauffantes à infrarouges par actionnement à distance*. Si cette fonction est utilisée, la cabine infrarouge doit remplir la condition suivante :

La cabine infrarouge doit être équipée d'un verrouillage de porte. Ce verrouillage doit permettre de stopper la préparation du mode de fonctionnement « Veille pour actionnement à distance » si la porte de la cabine est ouverte et que le mode de fonctionnement « Veille pour actionnement à distance » est activé.

- La sonde de température doit être posée de sorte à ne pas être influencée par l'air entrant.

* **Actionnement à distance selon la norme EN 60335-1:2012 :** commande et/ou réglage d'un appareil par un ordre **qui peut être donné hors de la distance de visibilité** d'un appareil, par différentes voies de transmission (télécommunication, son ou système de bus).

3.2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- La commande infrarouge ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de 8 ans.
- La commande infrarouge peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales limitées et par des personnes manquant d'expérience et de connaissances aux conditions suivantes :
 - lorsqu'ils sont surveillés ;
 - lorsque l'utilisation en toute sécurité leur a été montrée et qu'ils comprennent les dangers qui peuvent survenir.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la commande infrarouge.
- Les enfants de moins de 14 ans peuvent nettoyer la commande infrarouge uniquement sous surveillance.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve sur ou devant l'émetteur infrarouge ou la plaque chauffante à infrarouge avant de mettre en marche la commande infrarouge.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve sur ou devant l'émetteur infrarouge ou la plaque de chauffage infrarouge avant d'activer la fonction de marche programmée ou le mode veille de l'actionnement à distance.
- En cas de problèmes insuffisamment traités dans le mode d'emploi, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

4. ITALIANO

Questo foglio supplementare contiene ulteriori indicazioni di sicurezza per le istruzioni di montaggio e d'uso. Leggere bene queste informazioni sulla sicurezza e conservarle in prossimità del comando a raggi infrarossi. Così è possibile controllare in qualsiasi momento le informazioni sulla sicurezza personale e sull'utilizzo della sauna.

4.1. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- I comandi a raggi infrarossi wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 e IS2 consentono di avviare da remoto* gli irradiatori o le piastre a raggi infrarossi. Se si utilizza questa funzione, la cabina a raggi infrarossi deve soddisfare le seguenti condizioni:

la cabina a raggi infrarossi deve essere equipaggiata con un bloccaggio della porta, di modo che la predisposizione per il modo operativo “stand by per l'utilizzo da remoto” possa essere disattivata se la porta della cabina viene aperta e il modo operativo “stand by per l'utilizzo da remoto” è attivo.

- Il sensore della temperatura è installato in modo tale che il suo funzionamento non viene condizionato dall'aria in ingresso.

IT

* **comando da remoto a norma EN 60335-1:2012:**

Comando e/o regolazione di un dispositivo con un ordine che viene attivato **non in vista**, durante il quale vengono utilizzati mezzi di trasmissione come la telecomunicazione, il controllo del suono o il sistema bus.

4.2. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore

- Il comando a raggi infrarossi non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Nei seguenti casi il comando a raggi infrarossi può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni di età, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive della sufficiente esperienza e del know-how necessari:
 - se sono in presenza di persone responsabili per loro,
 - se è stato spiegato loro come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sono chiari i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini non è permesso giocare con il comando a raggi infrarossi.
- I bambini al di sotto dei 14 anni possono pulire il comando a raggi infrarossi solo in presenza di adulti.
- Prima di accendere il comando a raggi infrarossi, assicurarsi che davanti o sull'irradiatore a raggi infrarossi non si trovino oggetti infiammabili.
- Prima di attivare la funzione dell'orario di preselezione o la modalità stand-by per l'avvio remoto, assicurarsi che davanti o sull'irradiatore o sulla piastra a raggi infrarossi non siano presenti oggetti infiammabili.
- Qualora si presentassero problemi non trattati in modo esaustivo nelle istruzioni per l'uso, per la vostra sicurezza, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore.

5. NEDERLANDS

Dit extra blad bevat aanvullende veiligheidsaanwijzingen over de montage- en gebruiksaanwijzing. Lees deze veiligheidsaanwijzingen goed door en bewaar ze in de buurt van de infraroodbesturing. Zo kunt u te allen tijde informatie over uw veiligheid en de bediening nalezen.

5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur

- Met de infraroodbesturingen wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 en IS2 kunnen infraroodstralers of infraroodwarmteplaten op afstand* worden gestart. Als deze functie wordt gebruikt, moet de infraroodcabine aan volgende voorwaarden voldoen:

De infraroodcabine moet met een deurvergrendeling zijn uitgerust zodat de voorbereiding op de bedrijfsmodus „Stand-by voor bediening op afstand” wordt gedeactiveerd, als de cabinedeur wordt geopend en de bedrijfsmodus „Stand-by voor bediening op afstand” is geactiveerd.

- De temperatuurvoeler moet zodanig worden gemonteerd dat deze niet door binnenstromende lucht beïnvloed wordt.

NL

* **Bediening op afstand conform EN 60335-1:2012:**

besturen en/of regelen van een apparaat door een bevel dat **buiten het zichtveld** van een apparaat kan worden uitgevoerd, waarbij overdrachtsmedia als telecommunicatie, geluidstechniek of bussystemen worden gebruikt.

5.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- De infraroodbesturing mag niet door kinderen onder 8 jaar worden gebruikt.
- De infraroodbesturing mag door kinderen boven 8 jaar, door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden en door personen met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits:
 - ze onder toezicht staan
 - een veilig gebruik gedemonstreerd is en ze de gevaren die kunnen ontstaan, begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de infraroodbesturing spelen.
- Kinderen onder 14 jaar mogen de infraroodbesturing alleen onder toezicht reinigen.
- Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler resp. infraroodwarmteplaat liggen, voordat u de saunabesturing inschakelt.
- Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler resp. de infraroodwarmteplaat liggen, voordat u de voorselectiefunctie of de stand-bymodus voor bediening op afstand activeert.
- Bij problemen die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

6. SVENSKA

Detta tilläggsblad innehåller kompletterande säkerhetsanvisningar till monterings- och bruksanvisningen. Läs noggrant igenom dessa säkerhetsanvisningar och förvara dem sedan i närheten av IR-styrenheten. Du kan då när som helst läsa de specifika säkerhets- och användningsanvisningarna.

6.1. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Med IR-styrenheterna wave.com4 infra/IHS/IHF/IS1 och IS2 kan man starta infraröda lampor eller IR-värmeplattor via fjärrstyrning*. Om denna funktion används måste IR-kabinen uppfylla följande villkor:
 - **IR-kabinen måste vara utrustad med ett dörrlås så att förberedelsen för driftläget ”standby för fjärrstyrning” avaktiveras om dörren öppnas när driftläget ”standby för fjärrstyrning” är aktiverat.**
- Temperaturgivaren ska monteras så att den inte påverkas av inströmmande luft.

SV

* Fjärrstyrning enligt EN 60335-1:2012:

Styrning och/eller reglering av en enhet genom kommandon som kan skickas från en plats **utom enhetens synhåll** och där överföringsmedier som telekommunikation, ljudutrustning eller bussystem används.

6.2. Säkerhetsanvisningar för användaren

- Barn under 8 år får inte använda IR-styrenheten.
- Under följande förutsättningar får IR-styrenheten användas av barn över 8 år, av personer med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga och av personer som saknar erfarenhet och kunskap med/om liknande utrustningar:
 - under uppsikt.
 - när de har instruerats om säker användning och känner till vilka risker som kan uppstå.
- Utrustningen är ingen leksak. Barn får inte leka med IR-styrenheten.
- Barn under 14 år får endast rengöra IR-styrenheten under uppsikt.
- Kontrollera att det inte finns några brännbara föremål på eller framför den infraröda lampan eller IR-värmeplattan innan IR-styrenheten slås på.
- Kontrollera att det inte finns några brännbara föremål på eller framför den infraröda lampan eller IR-värmeplattan innan du aktiverar timerfunktionen eller standby-läget för fjärrstart.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i bruksanvisningen, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

7. ČESKY

Tento dodatek obsahuje dodatečné bezpečnostní informace k návodu k montáži a použití. Tyto bezpečnostní informace si důkladně pročtěte a uschovejte v blízkosti řídicí jednotky infračerveného záření. Tak si můžete vždy dodatečně přečíst informace k bezpečnosti a obsluze.

7.1. Bezpečnostní informace pro montéra

- Řídicí jednotky infračerveného záření wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 a IS2 umožňují zapnout infrazářič nebo infračervené topné panely dálkovým ovládním*. Pokud se použije tato funkce, infrakabina musí splňovat následující podmínky:

Infrakabina musí být vybavena zámek dveří, aby se příprava na provozní režim „Standby pro dálkové ovládní“ vyřadila, když jsou dveře kabiny otevřené a je aktivní provozní režim „Standby pro dálkové ovládní“.

- Čidlo teploty instalujte tak, aby nebylo ovlivňováno proudícím vzduchem.

* Dálkové ovládní podle normy EN 60335-1:2012:

Řízení a/nebo regulace jednotky prostřednictvím povelu, který lze provádět mimo dohled jednotky, přičemž se používají přenosová média, např. telekomunikace, zvuková technika nebo sběrníkový systém.

7.2. Bezpečnostní informace pro uživatele

- Řídicí jednotku infračerveného záření nesmí používat děti do 8 let věku.
- Řídicí jednotku infračerveného záření smí používat děti ve věku nad 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi za následujících podmínek:
 - pokud jsou pod dozorem,
 - pokud jim bylo správné používání předvedeno a rozumějí rizikům, která mohou vzniknout.
- Děti si s řídicí jednotkou infračerveného záření nesmí hrát.
- Děti mladší 14 let smí řídicí jednotku infračerveného záření čistit, pouze pokud jsou pod dozorem.
- Před zapnutím řídicí jednotky infračerveného záření se ujistěte, že na infračerveném zářiči nebo před ním, resp. infračervené topné desce nebo před ní neleží žádné hořlavé předměty.
- Před aktivací funkce přednastavení času nebo pohotovostního režimu (standby) pro dálkové ovládání se ujistěte, že na infračerveném zářiči nebo před ním, resp. infračervené topné desce nebo před ní neleží žádné hořlavé předměty.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k použití, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.

8. SUOMI

Tämä lisälehti sisältää lisäturvaohjeita asennus- ja käyttöohjeeseen. Lue nämä turvaohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä infrapunaohjaimesi lähellä. Näin voit katsoa turvallisuuttasi sekä käyttöä koskevia tietoja milloin tahansa.

8.1. Turvaohjeita asentajalle

- Infrapunaohjaimet wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 ja IS2 mahdollistavat infrapunasäteilijöiden tai infrapunalämpölevyjen etäkäynnistämisen*. Jos tätä toimintoa käytetään, infrapunahuoneen täytyy täyttää seuraavat ehdot:

Infrapunahuoneen ovesa täytyy olla salpa niin, että käytettävän "Stand-By etäohjaukseen" valmius kytketään pois toiminnasta, kun löylyhuoneen ovi avataan ja "Stand-By etäohjaukseen" on aktivoitu.

- Lämpötila-anturi tulee kiinnittää siten, että sisään virtaava ilma ei vaikuta siihen.

* Etäkäynnistys EN 60335-1:2012:n mukaan:

Laitteen ohjaus ja/tai säätely komennolla, joka voidaan antaa näköetäisyyden ulkopuolelta ja jonka antamiseen käytetään telekommunikaatiota, äänitekniikkaa tai väyläjärjestelmää.

8.2. Turvaohjeita käyttäjälle

- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää infrapunaohjainta.
- Yli 8-vuotiaat lapset, fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt sekä kokemattomat ja tietämättömät henkilöt saavat käyttää infrapunaohjainta seuraavin ehdoin:
 - jos he ovat valvonnan alaisina
 - jos heille on näytetty turvallinen käyttö ja he ymmärtävät vaarat, joita voi syntyä.
- Lapset eivät saa leikkiä infrapunaohjaimella.
- Alle 14-vuotiaat lapset saavat puhdistaa infrapunaohjainta vain, kun he ovat valvonnan alaisina.
- Varmista, että infrapunasäteilijän tai infrapunalämpölevyn päällä tai edessä ei ole palavia esineitä, ennen kuin kytket infrapunaohjaimen päälle.
- Varmista, että infrapunasäteilijän tai infrapunalämpölevyn päällä tai edessä ei ole palavia esineitä, ennen kuin kytket ajastustoiminnon tai etäkäynnistyksen standby-toiminnon päälle.
- Käänny oman turvallisuutesi vuoksi toimittajasi puoleen sellaisissa ongelmissa, joita ei käsitellä käyttöohjeessa kyllin tarkasti.

9. Slovenščina

Ta dodatek vsebuje dodatne varnostne napotke k navodilom za montažo in uporabo. Ta varnostna navodila skrbno preberite in jih shranite v bližini infrardečega krmiljenja. Tako lahko v vsakem trenutku ponovno preberete informacije o vaši varnosti in o upravljanju.

9.1. Varnostni napotki za monterja

- Infrardeča krmiljenja wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 in IS2 omogočajo, da lahko infrardeče sevalnike ali infrardeče ogrevalne plošče daljinsko zaženete. Če se uporabi ta funkcija, mora infrardeča kabina izpolnjevati naslednje pogoje:

Infrardeča kabina mora biti opremljena z zapahom vrat, tako da se priprava za način obratovanja "Stand-By (pripravljenost) za daljinsko upravljanje" razveljavi, ko so vrata kabine odprta in je način obratovanja "Stand-By (pripravljenost) za daljinsko upravljanje" aktiviran.

- Tipalo temperature se mora namestiti tako, da nanj ne vpliva zrak, ki doteka.

* Daljinsko upravljanje po EN 60335-1:2012:

Krmiljenje in/ali uravnavanje neke naprave z ukazom, ki se ga lahko izvede izven vidljivosti neke naprave, pri čemer se uporabi prenosne medije kot so telekomunikacija, tonska tehnika ali bus sistem.

9.2. Varnostni napotki za uporabnika

- Infrardečega krmiljenja ne smejo uporabljati otroci mlajši od 8 let.
- Infrardeče krmiljenje smejo uporabljati otroci starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi in osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in vedenjem le pod naslednjimi pogoji:
 - če so pod nadzorom
 - če jim je bila predstavljena varna uporaba in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Otroci se z infrardečim krmiljenjem ne smejo igrati.
- Otroci mlajši od 14 let smejo infrardeče krmiljenje čistiti le pod nadzorom.
- Prepričajte se, da na ali pred infrardečim sevalnikom oz. infrardečo ogrevalno ploščo ne ležijo nobeni gorljivi predmeti, šele nato lahko vklopite infrardeče krmiljenje.
- Prepričajte se, da na ali pred infrardečim sevalnikom oz. infrardečo ogrevalno ploščo ne ležijo nobeni gorljivi predmeti, šele nato aktivirajte predizbiro časa ali način pripravljenosti za daljinski zagon.
- Pri problemih, ki v navodilih za uporabo niso dovolj izčrpno obdelani, se zaradi svoje lastne varnosti obrnite na svojega dobavitelja.



WORLD OF WELLNESS

sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria

T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801

E info@sentiotec.com www.sentiotec.com